

Deutsch

Sektoreinstellung

Der Sektor ist von 40° bis 360° einstellbar (nur Teilkreismodelle). Alle Teilkreisregner der Typenreihe Falcon® 6504 sind werkseitig auf ca. 180° voreingestellt. Der Regner wird vom rechten Anschlag aus eingestellt, der linke Anschlag ist fixiert.

Ausrichten des fixierten linken Anschlags (A)

1. Ziehen Sie die Düsenbasis hoch und drehen sie zum linken Anschlag (gegen die Uhrzeigerichtung). Achtung: wenn sich der Regner nicht leicht drehen lässt, drehen Sie ihn zuerst nach rechts (in Uhrzeigerichtung) zum rechten Anschlag.
2. Dann drehen Sie das Gehäuse, bis der Pfeil in die Richtung zeigt, in der der linke Anschlag sein soll.

Vergrößerung des Sektors (B)

1. Halten Sie die Düsenbasis am fixierten linken Anschlag fest und stecken einen Schraubendreher in den Schlitz der Einstellschraube.
2. Drehen Sie den Schraubendreher gegen die Uhrzeigerichtung (+), um den Sektor zu vergrößern.
3. Jede volle Umdrehung des Schraubendrehers gegen die Uhrzeigerichtung vergrößert den Sektor um 45°.
4. Wenn der max. Sektor von 360° eingestellt ist, fühlen Sie einen leichten Widerstand der Einstellschraube. Vergrößern Sie den Sektor nicht darüber hinaus.

Verkleinerung des Sektors (C)

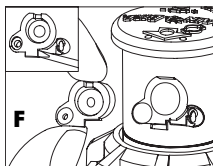
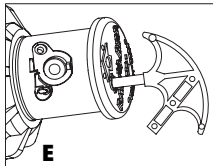
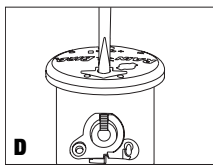
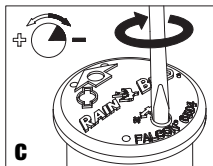
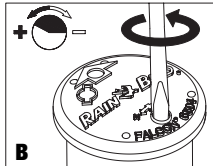
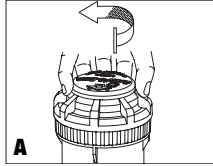
1. Halten Sie die Düsenbasis am fixierten linken Anschlag fest und stecken einen Schraubendreher in den Schlitz der Einstellschraube.
2. Drehen Sie den Schraubendreher in Uhrzeigerichtung (-), um den Sektor zu verkleinern.
3. Jede volle Umdrehung des Schraubendrehers in Uhrzeigerichtung verkleinert den Sektor um 45°.
4. Wenn der min. Sektor von 40° eingestellt ist, fühlen Sie einen leichten Widerstand der Einstellschraube. Verkleinern Sie den Sektor nicht über den Widerstand hinaus.

Einstellung der Wurfweite (die Wurfweite kann bis zu 25 % verringert werden) (D)

1. Stecken Sie einen Schraubendreher in den Schlitz der Strahlstörsschraube.
2. Drehen Sie den Schraubendreher in Uhrzeigerichtung, um die Wurfweite zu verringern.

Einsetzen der Düsen (E & F)

1. Stecken Sie den Schlüssel zum Hochziehen des Aufsteigers in die dafür vorgesehene Öffnung, drehen ihn um 90° und ziehen den Aufsteiger hoch. Mit dem Haltewerkzeug halten Sie den Aufsteiger in dieser Position.
2. Drehen Sie die Strahlstörsschraube, bis sie die Düsenöffnung im Düsengehäuse nicht mehr versperrt.
3. Setzen Sie die farbig kodierte Düse fest in die Öffnung ein, sodass sie eben mit der Düsenbasis sitzt.
4. Drehen Sie die Strahlstörsschraube in Uhrzeigerichtung, um die Düse zu arretieren.
5. Um die Düse herauszunehmen, schrauben Sie die Strahlstörsschraube zurück. Dann stecken Sie einen flachen Schraubendreher in den Schlitz auf der rechten unteren Seite der Düse und heben sie heraus.



RAIN BIRD®

Rain Bird Sales, Inc.
970 West Sierra Madre Avenue
Azusa, CA 91702 USA
Phone: (626) 963-9311
Fax: (626) 812-3411

Rain Bird Technical Services
(800) 247-3782
(U.S. and Canada only)

Rain Bird Sales, Inc.
6640 South Bonney Ave.
Tucson, AZ 85706 USA
Phone: (520) 434-6200
Fax: (520) 434-6246

Specification Hotline
(800) 458-3005
(U.S. and Canada only)

Rain Bird International, Inc.
145 North Grand Avenue
Glendora, CA 91741 USA
Phone: (626) 963-9311
Fax: (626) 963-4287

www.rainbird.com

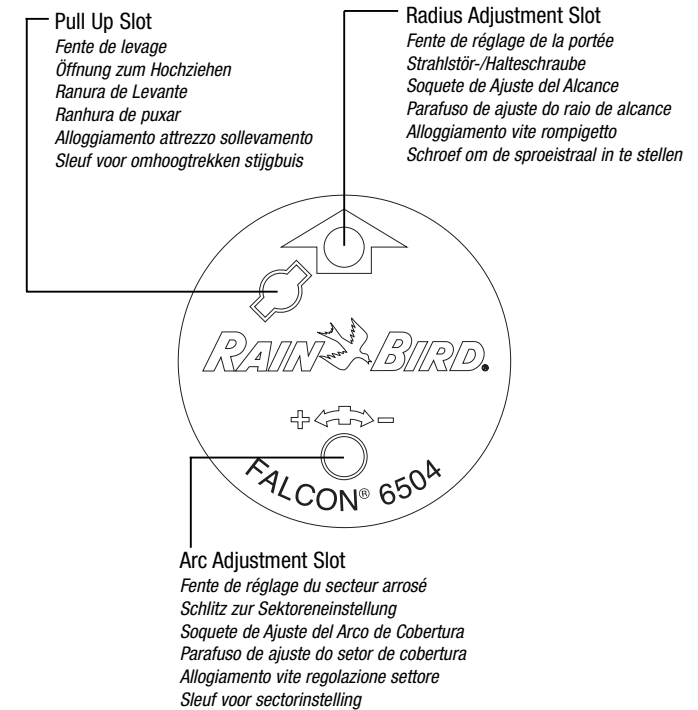
Rain Bird. Conserving more than water.

® Registered trademark of Rain Bird Sprinkler Mfg. Corp.
© 2000 Rain Bird Sprinkler Corp. 11/00

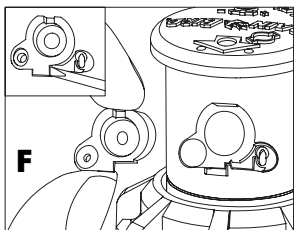
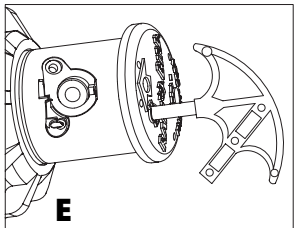
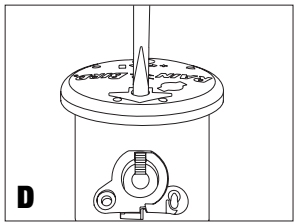
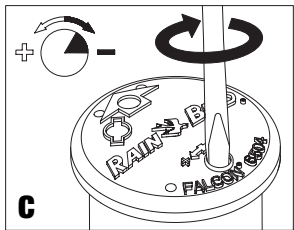
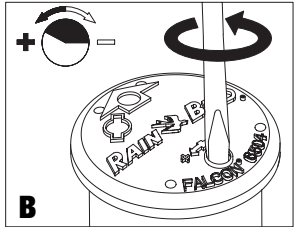
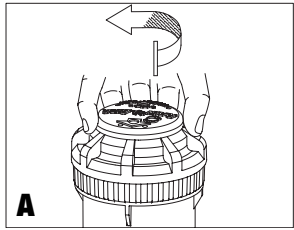
P/N 231984

RAIN BIRD®

Falcon® 6504 Rotor Installation and Operating Guide



Italiano



Regolazione del settore

Il settore è regolabile da 40° a 360° (solo per il modello a settore variabile). Tutti gli irrigatori Falcon® 6504 a settore variabile sono regolati in fabbrica approssimativamente a 180°. La regolazione si fa partendo dal margine destro. Il margine sinistro è fisso.

Posizionamento del margine sinistro fisso (A)

1. Tirare la testina e girarla in senso antiorario fino al margine fisso sinistro. Attenzione: Se la testina non gira facilmente in senso antiorario, girarla prima in senso orario fino alla battuta
2. Quindi girare tutto il corpo fino a che la freccia indica la posizione del margine sinistro desiderata.

Per aumentare il settore (B)

1. Mantenendo la testina sul margine fisso sinistro inserire il cacciavite nel foro di regolazione del settore.
2. Girare il cacciavite in senso antiorario (+) per aumentare il settore.
3. Ogni giro completo del cacciavite in senso antiorario aumenterà il settore di 45°.
4. Quando si arriva al settore massimo di 360° sentirete una resistenza nella regolazione. Non regolate l'irrigatore oltre il settore massimo.

Per diminuire il settore: (C)

1. Mantenendo la testina sul margine fisso sinistro inserire il cacciavite nel foro di regolazione del settore.
2. Girare il cacciavite in senso orario (-) per diminuire il settore.
3. Ogni giro completo del cacciavite in senso orario diminuirà il settore di 45°.
4. Quando si arriva al settore minimo di 40° sentirete una resistenza nella regolazione. Non regolate l'irrigatore oltre il settore minimo.

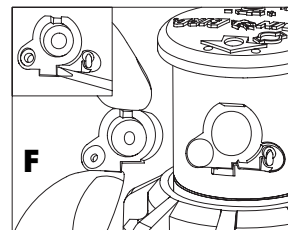
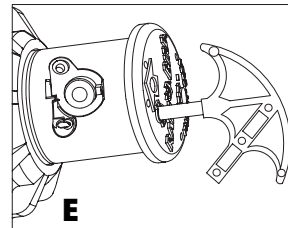
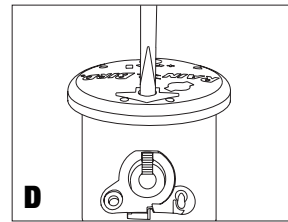
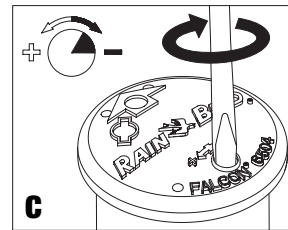
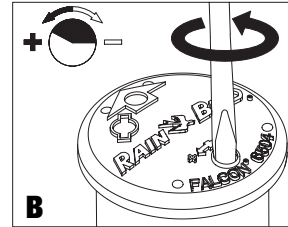
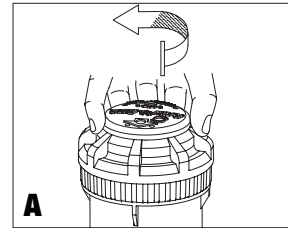
Regolazione della gittata (La gittata può essere ridotta fino al 25%) (D)

1. Inserire il cacciavite nel foro di regolazione della gittata.
2. Girare il cacciavite in senso orario per diminuire la gittata.

Installazione del bocchaglio (E & F)

1. Inserire l'attrezzo estrattore nell'alloggiamento previsto, girare 90° e sollevare il canotto. Installare il supporto fornito per mantenere il canotto in posizione sollevata.
2. Girare la vite di regolazione della gittata in senso antiorario fino che essa non blocchi più il bocchaglio nella testina.
3. Inserire il bocchaglio desiderato nell'alloggiamento finché il bocchaglio non sia a livello con la parte esterna del canotto.
4. Girare la vite di regolazione della gittata in senso orario per bloccare il bocchaglio nella testina.
5. Per rimuovere il bocchaglio, svitare la vite di regolazione della gittata, quindi inserire la lama di un cacciavite piatto nell'alloggiamento nella parte inferiore sinistra del bocchaglio e liberare il bocchaglio.

English



Arc Adjustment

The arc is adjustable from 40° - 360° (PC units only). All part-circle Falcon® 6504 rotors are factory preset to approximately 180 degrees. The rotor is adjusted from the right trip. The left trip is fixed.

Align Fixed Left Trip (A)

1. Pull up turret and turn to the left trip point (counterclockwise).
Caution: If the rotor does not turn easily, first turn it right (clockwise) to the right trip point.
2. Next, turn the body until the arrow points in the direction you want to set the left edge trip.

To increase the arc: (B)

1. While holding the nozzle turret at the fixed left stop, insert screwdriver into the adjustment socket.
2. Turn the screwdriver counter clockwise (+) to increase the arc.
3. Each full counterclockwise turn of the screwdriver will add 45 degrees of arc.
4. When the maximum arc of 360 degrees has been set, you will feel some resistance in the adjustment screw. Do not adjust the rotor beyond the maximum arc.

To decrease the arc: (C)

1. While holding the turret at the fixed left stop, insert screwdriver into the arc adjustment socket.
2. Turn the screwdriver clockwise (-) to decrease the arc.
3. Each full clockwise turn of the screwdriver will remove 45 degrees of arc.
4. When the minimum arc of 40 degrees has been set, you will feel some resistance in the adjustment screw. Do not adjust the rotor below the minimum arc.

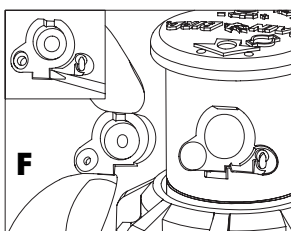
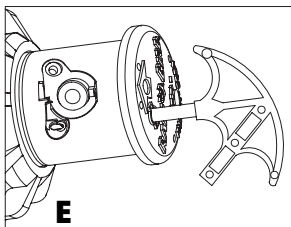
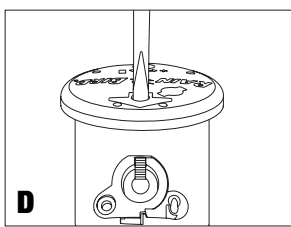
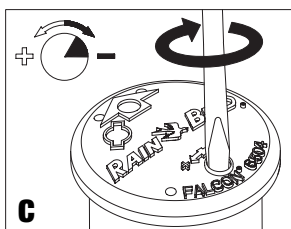
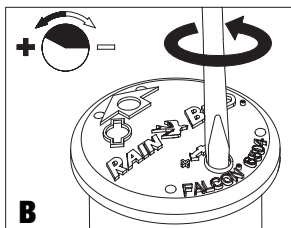
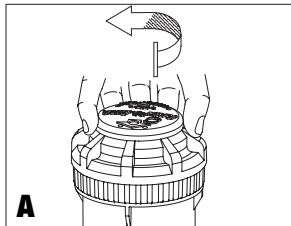
Radius Adjustment: (radius can be reduced up to 25%) (D)

1. Insert screwdriver into the radius adjustment socket.
2. Turn the screwdriver clockwise to reduce radius.

Nozzle Installation (E & F)

1. Insert the Pull-up Tool into the pull-up slot, turn 90 degrees, and lift up stem. Use the hold up tool to support the riser in this extended position.
2. Loosen the radius adjustment screw until it no longer obstructs the nozzle opening in the nozzle housing.
3. Insert the color-coded nozzle firmly into the opening until it is flush with the nozzle turret.
4. Tighten the radius adjustment screw clockwise to secure the nozzle.
5. To remove the nozzle, first back out the radius adjustment screw. Then insert a flat-head screwdriver into the slot in the lower right side of the nozzle to pry it loose.

Español



Ajuste Del Arco de Cobertura

El arco puede ser ajustado desde 40° hasta 360° (solamente en los aspersores de círculo parcial). Todos los rotores (aspersores giratorios) Falcon® 6504 de círculo parcial vienen de la fábrica con el arco de cobertura ya preseleccionado aproximadamente a 180°. El rotor se ajusta con el mecanismo de inversión derecho. El mecanismo de inversión izquierdo está fijo.

Alineamiento del mecanismo de inversión izquierdo: (A)

1. Tire de la torrecilla y gire hacia el punto izquierdo de inversión (en el sentido contrario de las manecillas del reloj). Cuidado: Si el rotor no gira fácilmente, primero gírelo hacia la derecha (en el sentido de las manecillas del reloj), al punto de inversión derecho.
2. Ahora gire el cuerpo del rotor hasta que la flecha apunte en la dirección que usted desea fijar el mecanismo de inversión izquierdo.

Para aumentar el arco de cobertura: (B)

1. Mientras sostiene la torrecilla de la boquilla en la parada izquierda fija, introduzca el destornillador en la ranura de ajuste.
2. Gire el destornillador en el sentido contrario al de las manecillas del reloj (+) para aumentar el arco de cobertura.
3. Cada vuelta que se hace con el destornillador en el sentido contrario de las manecillas del reloj, le agregará al arco de cobertura 45°.
4. Cuando haya fijado el arco de cobertura a un máximo de 360°, sentirá la tensión del tornillo de ajuste. No ajuste el rotor por arriba del máximo del arco de cobertura.

Para disminuir el arco de cobertura: (C)

1. Mientras sostiene la torrecilla de la boquilla en la parada izquierda fija, introduzca el destornillador en la ranura de ajuste.
2. Gire el destornillador en el mismo sentido de las manecillas del reloj (-) para disminuir el arco de cobertura.
3. Cada vuelta completa que se hace con el destornillador en el sentido de las manecillas del reloj le quita al arco de cobertura 45°.
4. Cuando haya fijado el arco de cobertura a un mínimo de 40°, sentirá la tensión del tornillo de ajuste. No ajuste el rotor menos del mínimo arco de cobertura.

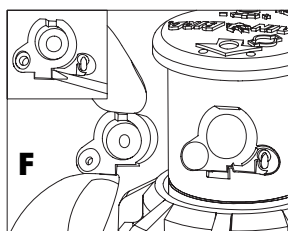
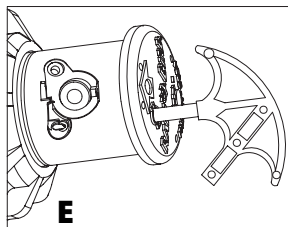
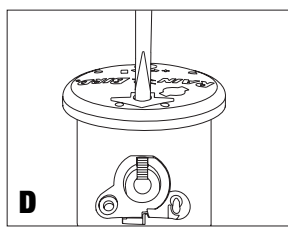
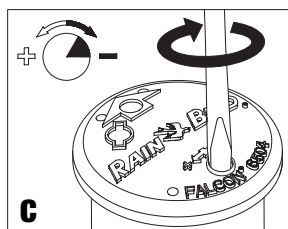
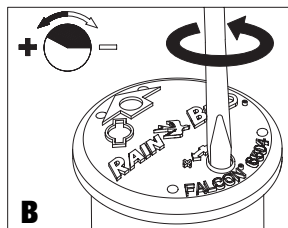
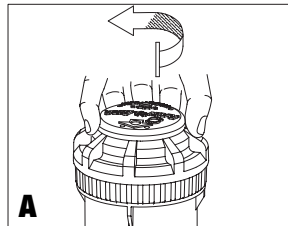
Ajuste del radio: (el radio puede ser reducido hasta en un 25%) (D)

1. Introduzca el destornillador en la ranura del radio de ajuste.
2. Gire el destornillador en el sentido de las manecillas del reloj para disminuir el radio.

La Instalación de la Boquilla (E & F)

1. Introduzca la herramienta en la ranura de elevación, gire 90° y levante el vástago. Utilice la herramienta para mantener el vástago en la posición elevada.
2. Afloje el tornillo del ajuste del radio hasta que éste no obstruye la abertura de la boquilla en su armazón (caja).
3. Introduzca firmemente la boquilla codificada por color en la abertura hasta que está al ras con la torrecilla de la boquilla.
4. Apriete el tornillo de ajuste del radio en el sentido de las manecillas del reloj para fijar la boquilla.
5. Para quitar la boquilla, primero debe retirar el tornillo de ajuste del radio. Luego introduzca un destornillador de cabeza plana en la ranura que está en la parte inferior del lado derecho de la boquilla para aflojarla.

Português



Ajuste do Arco de Cobertura

O arco de cobertura pode ser ajustado entre 40 e 360 graus (somente nas unidades tipo PC – círculo parcial). Todos os rotores Falcon® 6504 de círculo parcial são pré-configurados em fábrica em aproximadamente 180°. O rotor pode ser ajustado a partir do mecanismo de reversão direito. O mecanismo de reversão esquerdo é fixo.

Alinhamento do mecanismo de reversão esquerdo: (A)

1. Puxe a torre para cima e gire até o ponto de reversão esquerdo (sentido anti-horário). Cuidado: se o rotor não girar com facilidade, gire-o primeiro para a direita (sentido horário) para o ponto de reversão direito.
2. Em seguida, gire o corpo do rotor até que a flecha aponte na direção de configuração desejada do mecanismo de reversão esquerdo.

Para aumentar o arco de cobertura: (B)

1. Enquanto estiver segurando a torre do bocal na parada esquerda fixa, insira uma chave de fenda no soquete de ajuste.
2. Gire a chave de fenda no sentido anti-horário (+) para aumentar o arco de cobertura.
3. Cada volta completa da chave de fenda no sentido anti-horário aumentará o arco de cobertura em 45°.
4. Quando o arco de cobertura máximo de 360° estiver configurado, você sentirá uma certa resistência no parafuso de ajuste. Não ajuste o rotor além do arco de cobertura máximo.

Para diminuir o arco de cobertura: (C)

1. Enquanto estiver segurando a torre do bocal na parada esquerda fixa, insira uma chave de fenda no soquete de ajuste.
2. Gire a chave de fenda no sentido horário (-) para diminuir o arco de cobertura.
3. Cada volta completa da chave de fenda no sentido horário diminuirá o arco de cobertura em 45°.
4. Quando o arco de cobertura mínimo de 40° estiver configurado, você sentirá uma certa resistência no parafuso de ajuste. Não ajuste o rotor abaixo do arco de cobertura mínimo.

Ajustes de raio: (o raio pode ser reduzido até 25%) (D)

1. Insira uma chave de fenda no soquete de ajuste de raio.
2. Gire a chave de fenda no sentido horário para reduzir o raio.

Instalação do Bocal (E & F)

1. Insira a ferramenta na ranhura de elevação, gire 90° e levante o tubo. Use a ferramenta para manter o tubo ascendente na posição elevada.
2. Afrouxe o parafuso de ajuste do raio até que deixe de obstruir a abertura do bocal em sua caixa.
3. Insira o bocal codificado por cor firmemente na abertura até que fique rente com a torre do bocal.
4. Aperte o parafuso de ajuste do raio no sentido horário para fixar o bocal.
5. Para remover o bocal: primeiro, afaste o parafuso de ajuste do raio. Em seguida, insira uma chave de fenda de cabeça chata na ranhura do lado direito inferior do bocal para soltá-lo.